ビョオオオ

Act 4

Hell

Are you even human, George!?
Telling this child that he'll die in vain!

Am I human?

But you do have a sense of humor, Narumi.

You knocked off my sun-glasses.

Goodness, this Oriental is quick to violence...

Shiro-gane...

aren't human after all.

2

What are you!?

!?

His eyes!!

I am a shirogane-O, a new shirogane.

.....

Oh my, it seems that Lucille and Guy didn't tell you anything about me.

Now, there is nothing we puppet-destroyers, we shirogane, cannot do.

Yes, just as the Automata improve themselves, you can imagine how powerful we can make ourselves in this era.

A new... kind of shiro-gane?

What ?

Shirogane-O can go on, just as we are, destroying Automata forever.

Time has no hold on us.

We are different than you common shirogane..

We shirogane-O were born of the science of this age- molecular biology and cybernetics.

But that doesn't matter in any case...

But this happens to our eyes.

For we shirogane-O, time is nothing but a blessing.

Amazing, isn't it, Narumi?

Of course they hate us.

Some deathless ass interrogating a sick child like some kind of object.

You're the reason the doctors here hate shirogane.

.....

I get it.

Nothing can be done about it.

What are you going to do, Narumi?

I give up!!

Keh! I can't stand this!

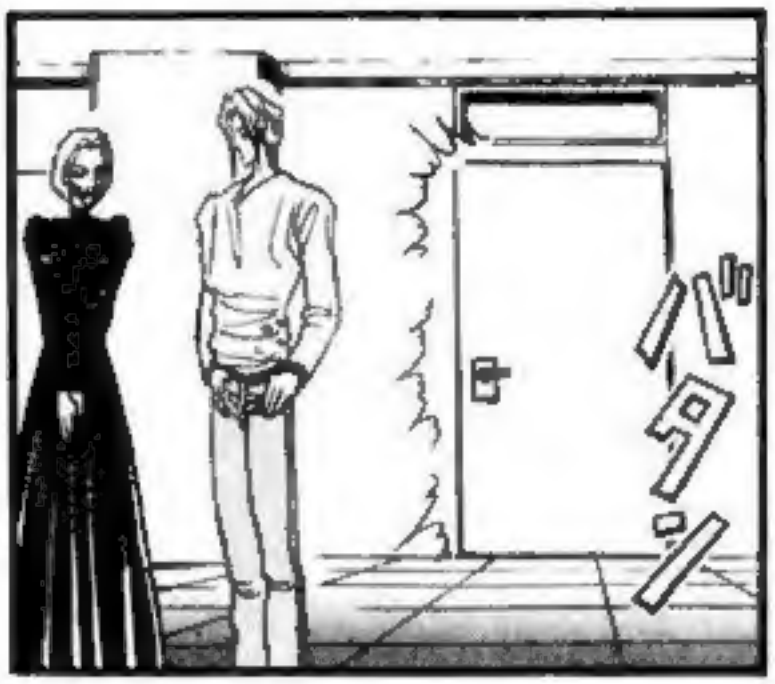
Same goes for you doctors!! Get off the drugs and cure the Zonapha Syndrome!

All of you "shiro-gane" can eat shit and die!

I'm going to look after the kids here.

You're forgetting something, Narumi. But I'll enlighten you.

What are you talking about!?



...cannot remain in a hell like this.

A man such as yourself...

No.

Did you want to say some-thing?

What's your name?

Hey, are you okay? Has your attack settled down?

What the hell were they thinking !?

Tom, I'm sorry...

ギュ

Helen ...

That's okay. I'm here for you.

.....

His name is Tom.

Tom...

How can you...how can you take care of the children like that?

You look down on us.

...

But ...

But to be among the children with Zonapha... there's nothing else we can do...

They are... very much like narcotics...

...

Of course the injections and drugs we use... have side effects...

There's only one thing we can do...

The origins of the disease are still unknown.

We don't.

Narumi, do you think we use to a medical treatment to ensure against Zonapha attacks in the children?

Huh?

The drugs are necessary for the staff to relax their parasympathetic nervous systems.

We can never let our smiles lapse in front of the children...

Children can't always do that...

So the people near them can only keep smiling.

To control Zonapha attacks,

one must make other people smile...

You're using drugs

to force your-self to smile?

Everyone... is worn down...

We have to hide our impatience and pain at not progressing in our Zonapaha experiments.

...

I'm sorry

...

.....

ぎゅっ

No one thinks this is a good way to deal with this, but...

It's all right...

I said... terrible things...

to Dr. Bernhard and the rest of you...

Oh,is it that time already?

Yeah?

I'm sure Dr. Bernhardt would be happiest with that.

It's all right. You just go play with the children...

They're waiting for you.

But...I should apologize.

Mark ...

I promised Mark and Bath that I'd draw with them again.

Hm?

Oh, that's it! Looks just like one!

Hey, Narumi! An elephant's nose is really long!

Mark really loves that terrible elephant picture

the one I drew.

It's great! They're both really good at it.

When he grows up, he's going to be an artist.

Hey, Narumi. Mark's really good at drawing, ain't he?

When I look at a picture they drew, I always remember them.

I collect everyone's pictures.

Huh? But this is so crappy!

Oh, Narumi, give me that please!

That's great!

ぽい

Oh, Narumi! Can you draw me an eagle? That's my favorite!

Really?

Huh? An eagle?

I remember them forever!

No way! I want to see an eagle drawn by strong Narumi!

I give up... the way I draw, an eagle would look terrible!

Yeah, it's cool how they glide through the sky.

Narumi!
Draw it!!

Yeah,
okay

Narumi,
there's a
situation
meeting
Come on

Okay!
Here
we
go

Narumi!!

Please!

Please!
Draw it
now!

It's
almost
time to
go to
sleep!

Huh?

I'll bring
some
new
crayons

Right?
Tomorrow

I'll draw
it
tomorrow

Ha ha,
what's the
matter,
Mark?

But... since I came here, that dream doesn't really matter

Like Guy said, the fact I don't have another dream proves it

Helen-san, I

I'm a guy with nothing but martial arts in his head.

12

I want to work here.

Now, whatever job doesn't matter,

Take care of Tom, okay?

Oh, I gotta go

I'll come back and talk to you later.

I want to care for them, look out for them... be with them

I think that would great. but

It might be silly but

The kids play with me

They laugh at what I say.

Mark is.

But. Narumi

Hey there, Beth!

CRAYON

Right, Beth?

Mark's such a sleepyhead and after I went to all the trouble of bringing new crayons.

Whoa, everybody else is late?

What?

Heh heh, Beth... where's "there"?

...crossed over that far mountain. he went.. there.

Mark

Where did Mark go, Harry?

Z.O.N.A.P.H.A
SPECIAL
MEDICAL TREATMENT
WARD

They. never. come back..

And anyone who goes through it.

Before long, we'll all go through that door

Hey. Harry.

Beth, did Mark get sick?

Let me visit Mark!!

Oi! Open up, oi!!

I brought some crayons!

Mark!

Doctor! What's wrong with Mark?

Narumi, you're scaring the kids. Stop this.

M a r k !

There were cardiac complications from the Zonapha...

he went into the ICU but.

It didn't matter...

Huh?

We lost Mark this morning.

Mark is...

Mark...

I'm going to draw an eagle for him today...

I'm Japanese...

I can't follow your jokes...

Doctor ...

That's what Mama said...

You should not fight...

Narumi, Dr. Bernhardt... are you fighting?

All we can do is smile!!

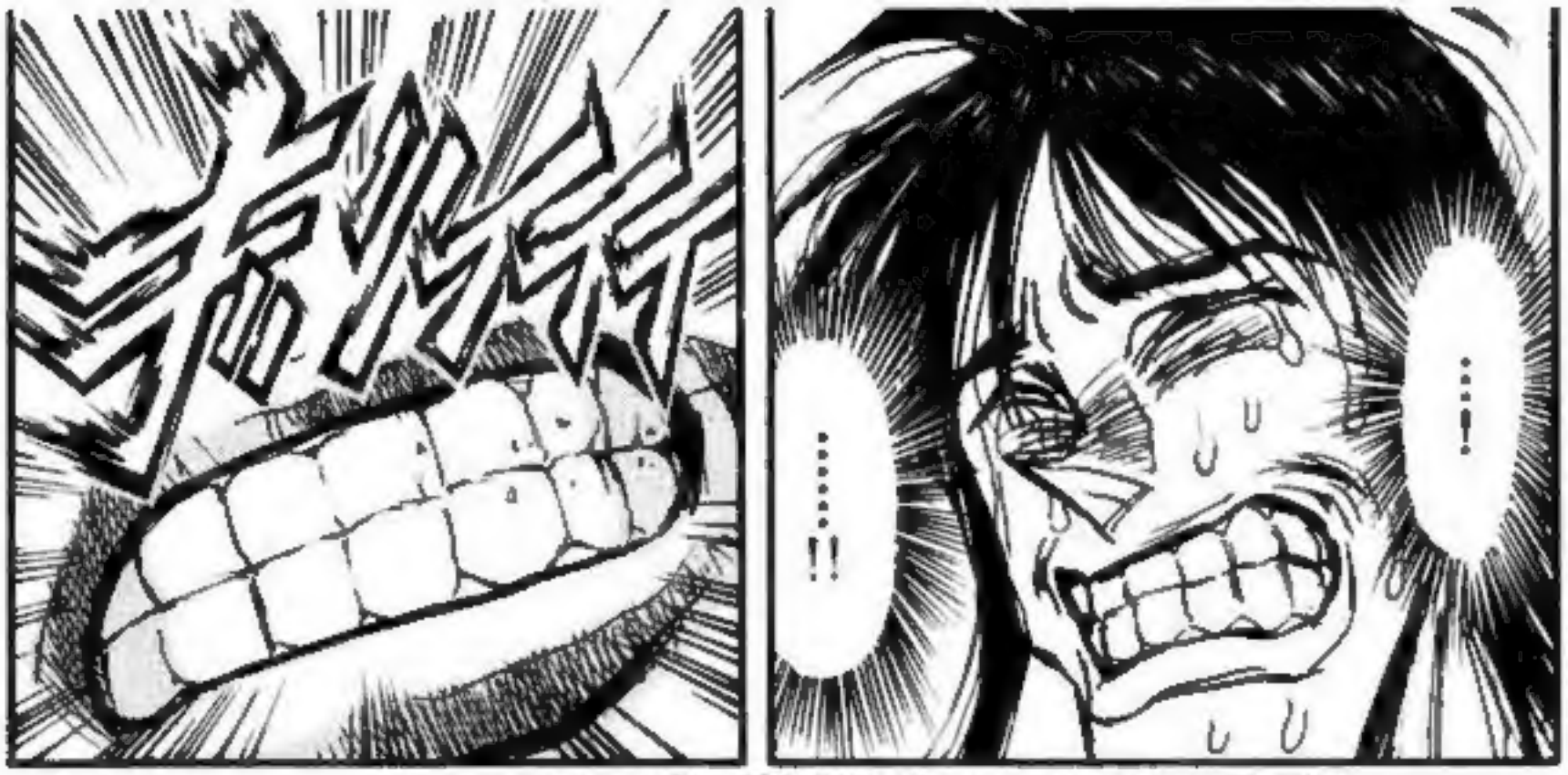
We have to, for the kids...

Of course not, Beth. We all get along...

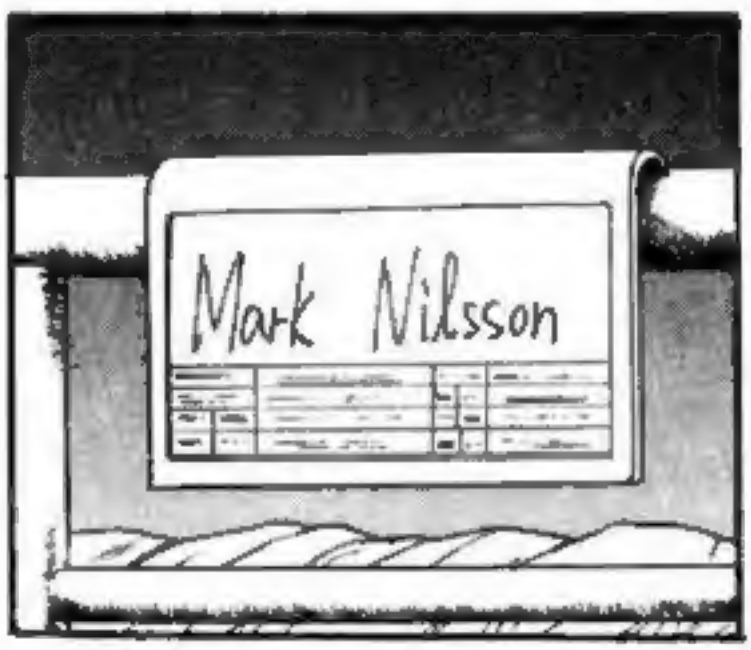
Mark...

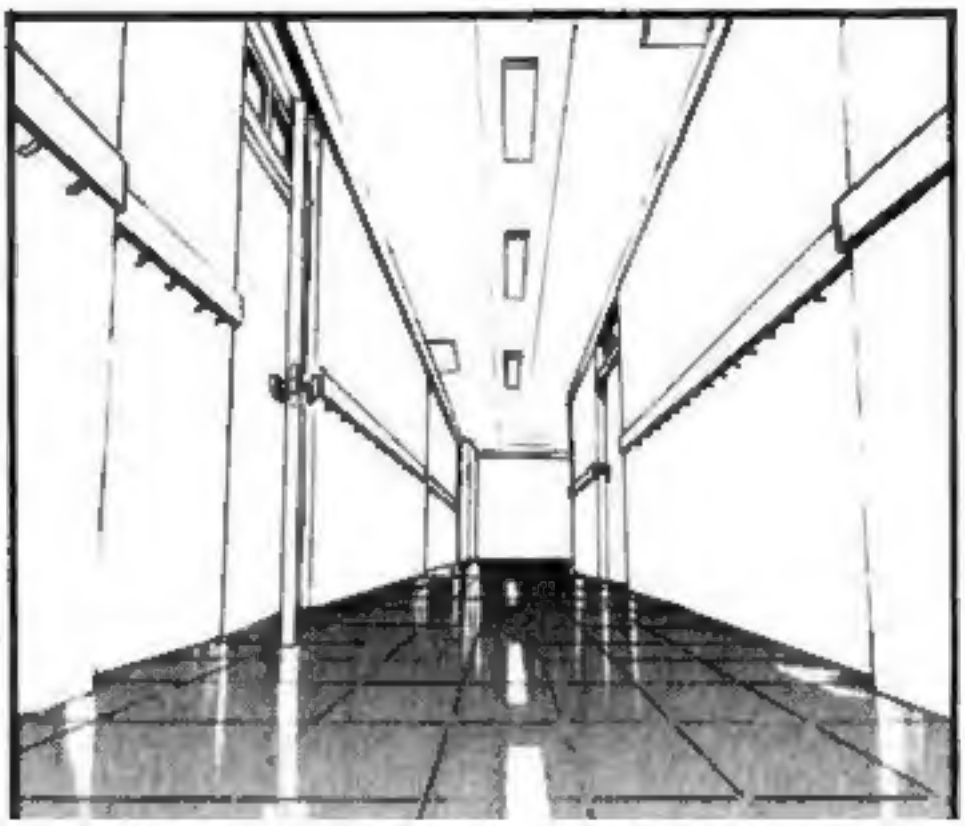
Na-rumi ...

Smile!


GRRR
!!
!

We all get along...
That's right... Everybody...
Narumi... This place is hell.


Mark Nilsson



Mark, I'll draw it tomorrow.

Narumi, draw it now!

It's almost time to go to sleep!

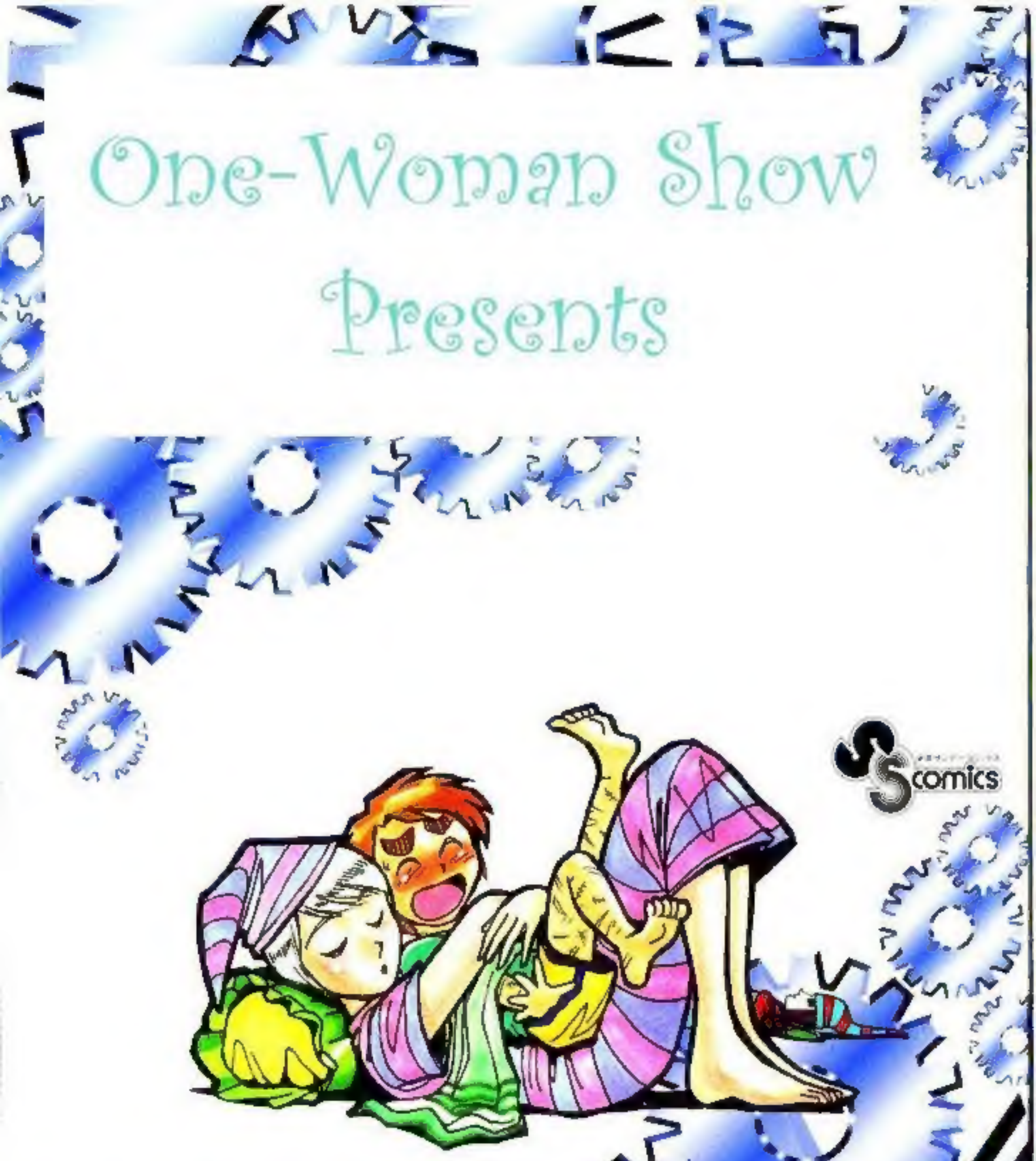
...to-morrow ...

For Mark, there was no...

This place is Hell, Narumi.

One-Woman Show

Presents



Translating and Scanlating: Hisa Rania

Cleaning: Judash137

All for the love of Fujita-Sensei!